

## 1. Về việc tăng thời gian làm việc của các bộ phận của Tòa thị chính từ tháng 4

Tại thành phố Tochigi, giờ mở cửa của các quầy mà người dân thường xuyên sử dụng đã được kéo dài, nhưng từ tháng 4, tòa nhà chính của tòa thị chính sẽ mở cửa vào thứ Tư hàng tuần và mỗi văn phòng chi nhánh sẽ mở vào thứ Tư tuần thứ 2 trong tháng. Ngoài ra, bạn sẽ có thể sử dụng chi nhánh văn phòng tổng hợp Nishikata mà không cần đặt trước.

Các bộ phận được mở là Bộ phận Đời sống Công dân, Bộ phận Bảo hiểm và Hưu trí, Bộ phận Thuế và Bộ phận Xúc tiến Phát triển Khu vực tại Tòa thị chính.

Công việc nghiệp vụ mà Bộ phận Đời sống Công dân và Bộ phận xúc tiến phát triển cộng đồng của từng chi nhánh đảm nhận là bản sao thẻ cư trú, cấp bản sao sổ hộ khẩu, tiếp nhận thông báo chuyển cư dân và cấp thẻ My Number.

Bộ phận Bảo hiểm Y tế và Hưu trí và Bộ phận Xúc tiến Phát triển Khu vực của mỗi văn phòng chi nhánh tổng hợp sẽ chịu trách nhiệm về việc mua và mất các tiêu chuẩn bảo hiểm y tế quốc gia.

Phòng Thuế và Phòng Xúc tiến Phát triển Cộng đồng chịu trách nhiệm cấp giấy chứng nhận nộp thuế, giấy chứng nhận thu nhập, giấy chứng nhận nộp thuế và giấy chứng nhận miễn thuế.

Xin lưu ý rằng việc thanh toán thuế thành phố, v.v. và cấp lại phiếu thanh toán không thể được xử lý.

Giờ mở cửa là từ 5:15 chiều đến 7:00 tối.

Hãy sử dụng nhé.

## 2. Thông báo về phí bảo hiểm hưu trí quốc dân

Phí bảo hiểm cho Lương hưu quốc gia được sửa đổi hàng năm. Vào năm 2023, phí hàng tháng là 16.520 yên. Nếu thanh toán bằng tiền mặt, bạn sẽ nhận được phiếu thanh toán từ Dịch vụ Hưu trí Nhật Bản vào đầu tháng Tư. Vui lòng thanh toán phí bảo hiểm hàng tháng của bạn trước ngày cuối cùng của tháng tiếp theo.

Lương hưu quốc gia là bắt buộc đối với bất kỳ ai sống ở Nhật Bản trong độ tuổi từ 20 đến 60 và có thể cư trú, ngay cả khi họ là công dân nước ngoài.

Một khoản lương hưu sẽ được trả cho những người đã trả lương hưu quốc gia trong hơn 10 năm.

Nếu bạn trở về nước giữa chừng, bạn có thể nhận lại một số tiền nhất định theo khoảng thời gian bạn đã đóng phí bảo hiểm bằng cách hoàn tất thủ tục thanh toán rút tiền một lần.

Ngoài ra, nếu bạn là sinh viên và thu nhập của bạn dưới một mức nhất định, bạn có thể đăng ký hoãn thanh toán phí bảo hiểm hưu trí quốc gia. Du học sinh cũng vậy.

Những người muốn nộp đơn phải mang theo phiếu thanh toán được gửi từ Dịch vụ Hưu trí Nhật Bản có số lương hưu cơ bản hoặc thẻ My Number và thẻ sinh viên hoặc giấy chứng nhận đang theo học tại trường đến Phòng Bảo hiểm Y tế và Hưu trí tại quầy của Tòa thị chính hoặc của mỗi văn phòng chi nhánh chung.

Đối với những người đã được xét duyệt thanh toán đặc biệt cho sinh viên vào năm 2022 và dự định tiếp tục đi học vào năm 2023, Dịch vụ Hưu trí Nhật Bản sẽ gửi mẫu đơn xin thanh toán đặc biệt cho sinh viên ở định dạng bưu thiếp vào đầu tháng 4. Nếu bạn gửi lại bưu thiếp đó, bạn sẽ không cần phải làm thủ tục đăng ký tại quầy.

### 3. Thông báo từ Văn phòng Xây dựng Tochigi

Trên tuyến đường tỉnh Tochigi Sano Line ở Yamato-cho, Thành phố Tochigi, để tiến hành cải tạo đường nên sẽ loại bỏ các cột điện. Ở giao lộ Yamatocho, nằm trong khu vực xây dựng, nói chung đoạn đường dài 180 mét từ giao lộ quanh khu vực có Chi nhánh Ngân hàng Ashikaga Tochigi và Starbucks đến Cầu Korai sẽ bị hạn chế giao thông luân phiên một bên từ khoảng cuối tháng 3 năm 2023. Xin hãy lưu ý.

Vì việc xây dựng sẽ tiến hành trong vài năm nên sẽ kéo dài thời gian điều chỉnh giao thông, chân thành xin lỗi vì sự bất tiện và rắc rối cho những người sử dụng tuyến đường này, nhưng mong các bạn thông cảm và hợp tác.

Ngoài ra, cùng với dự án trợ cấp khắc phục thảm họa cho sông Nagano, chúng tôi sẽ tiến hành công việc thay thế cho "Cầu Ryomei" trên Đường Thành phố 2098 ở quận Enomoto của Ohira-machi, Thành phố Tochigi.

Thời gian xây dựng dự kiến kéo dài khoảng ba năm từ tháng 4 năm 2023 đến tháng 3 năm 2026 và toàn bộ con đường sẽ bị cấm lưu thông cả ngày trong thời gian đó. Các phương tiện, xe đạp và người đi bộ cũng sẽ bị cấm lưu thông, vì vậy vui lòng đi đường vòng.

Chúng tôi xin lỗi vì bất kỳ sự bất tiện nào gây ra cho người dân địa phương và những người sử dụng Cầu Ryomei, nhưng chúng tôi mong các bạn thông cảm và hợp tác.